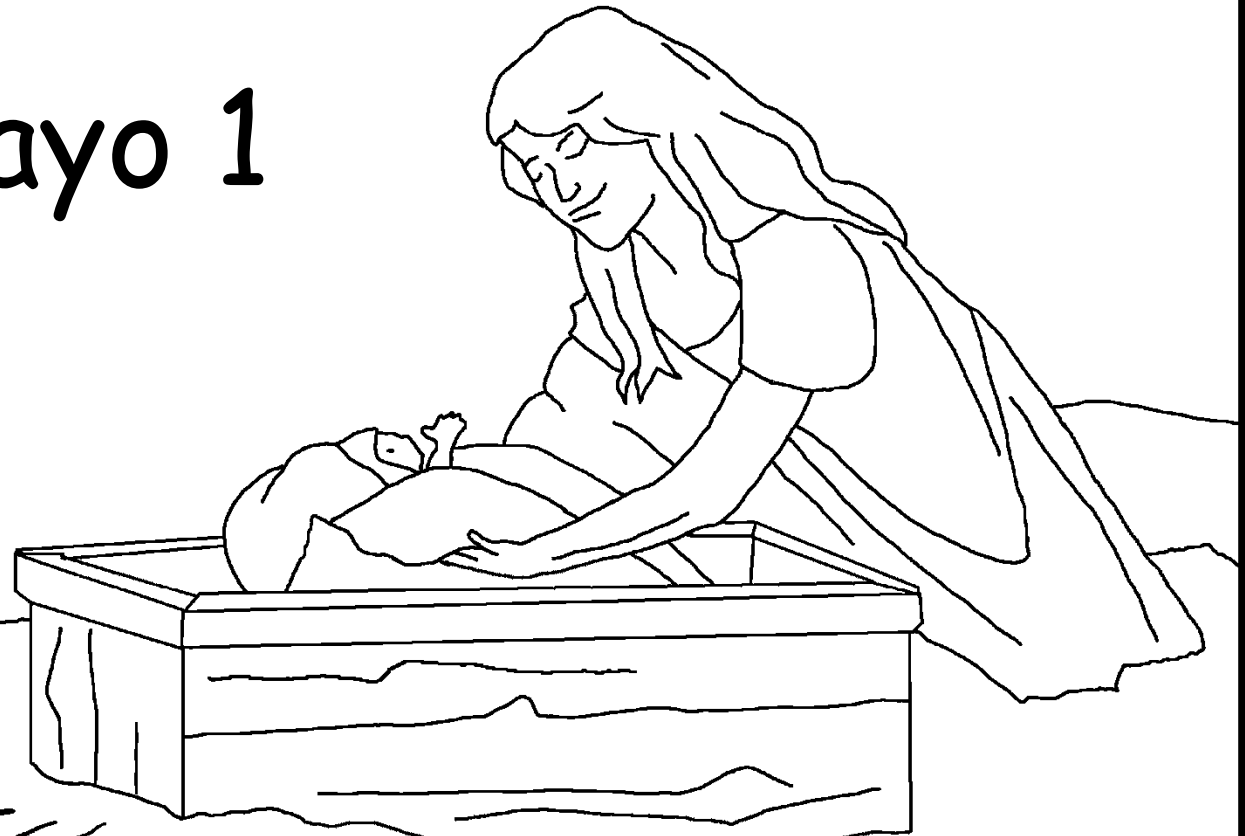


www.BibleForChildren.org

Mataayo 1



Iyo nda ya Ruzabeeti, ikyanya ikahisagya imyezi ndatu, Rurema anatuma yoyo muganda Gabulyeri i Nazareeti, mu poroveesi ye'Galilaaya. Gabulyeri, akatumwa kwo agendi ganuuzza munyere muguma, iziina lyage Maryamu. Âli koli fundisirwi na Yusefu, wa mwi'kondo lya mwami Dahudi.



Uyo muganda anashubi múbwira: «E Maryamu, utayobohe! Rurema akoli kugashaaniri bweneene. Lolaga! Ukola ugaheeka inda! Unagibute mwo'mwana wo'butabana, ukamúyinike iziina Yesu. Uyo Yesu, agaaba mutwali, anakizi buuzibwa Mwana wa Rurema úli hi'gulu lya byoshi. Nahano Rurema anamúyimike ku kitumbi kyo'mwami Dahudi, shokuluza wage. Anabe ye mwami wa beene Yakobo, halinde

imyaka ne'myakuula! Yubwo bwami bwage, butanâye sibe.»



Maryamu, ti: «Kutagi yibi bigaaba,
ndanazi gwejerwa no'mushosi?»

Ulya muganda, anamúshuvya:

«Rurema, ye riiri hi'gulu lya
byoshi! Kwokwo, Umutima gwage
Mweru, gugakushonookera,
gunabeere hi'gulu
lyawe nga kimbehwa.

Ulya mwana ye
ugaabuta, agaaba
mutaluule, anakizi
buuzibwa kwo ali

Mwana wa
Rurema.»



Mu zeezo siku, Maryamu anayami gira
ulugeezi lwo'kugenda imwa Ruzabeeti, mu
kaaya kaguma ka mu migazi ye'Buyahudi.
Ne'ri akayingiraga imwa
Zakariya, analamusa
Ruzabeeti. Uyo
Ruzabeeti, mbu
ayuvwagwe umusingo
gwa Maryamu,
umwana anashabira
mu nda yage.



Lyeryo, Ruzabeeti anayijuzibwa
mwo'Mutima Mweru, anayami
detaga kwi'zu lihamu
kwokuno: «E Maryamu,
mu bakazi booshi,
wehe, we gashaniirwi!
No'mwana ye
ugaabuta, naye
agashaniirwi!»



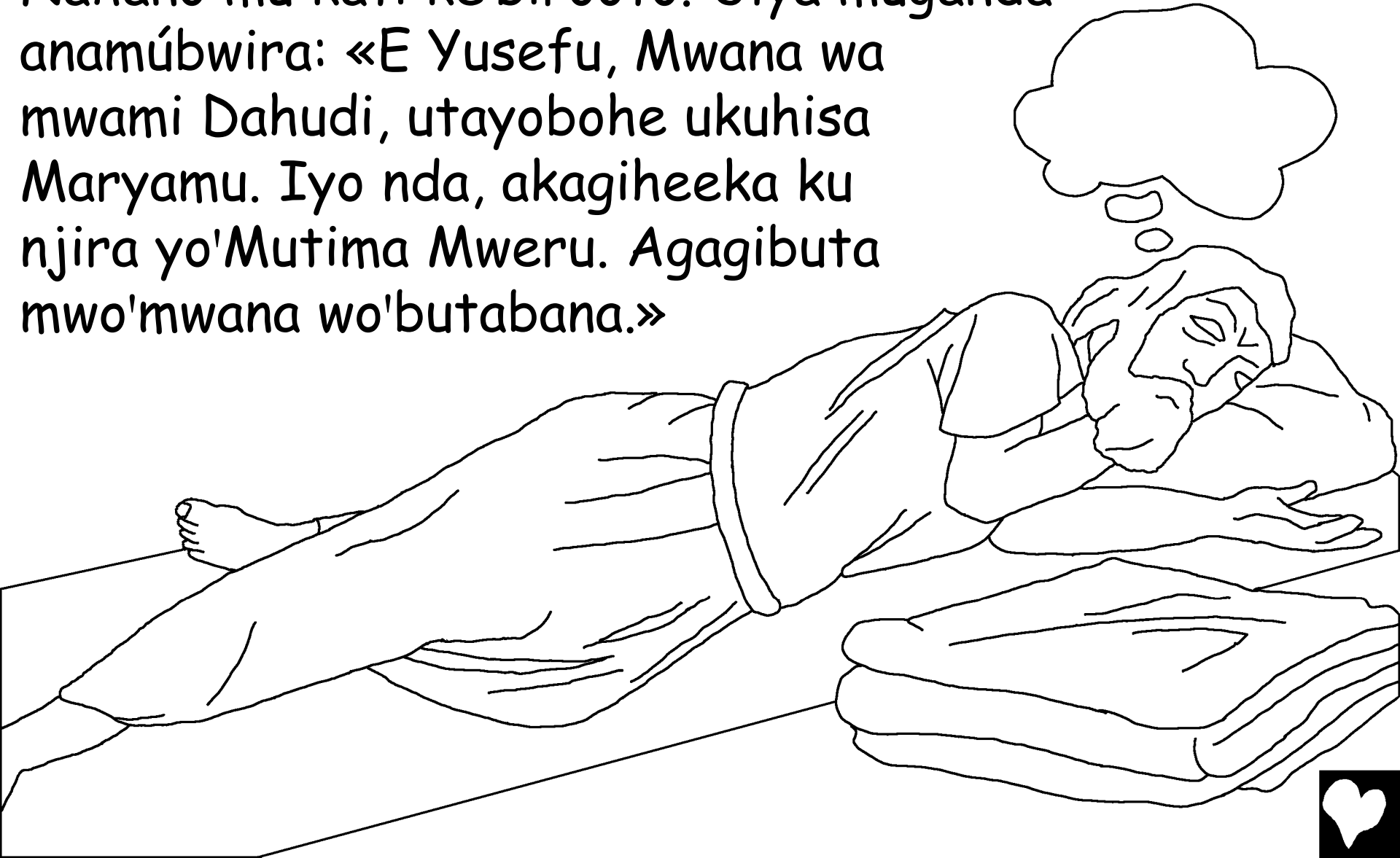
Ikyanya Yesu Kirisito akayiji
butwa, bikaba kwokuno:
Nyina Maryamu âli
fundisirwi na Yusefu.
Halikago, ikyanya Yusefu
atâli zaazi mûhisa, uyo
Maryamu anayiji
boneka kwo akola
ne'nda. Ne'yo nda,
akagiheeka ku
njira yo'Mutima
Mweru.



Uyo Yusefu, âli riiri
mundu mwija imbere lya
Rurema, atanalooza kwo
abonie Maryamu ishoni
imbere lya'bandu,
kyanatuma
agashungika kwo
agamúlahira ku
bumbishwa.



Yago magambo, ikyanya Yusefu akaba akiri mu
gayitoneesa kwo, anahulukirwa kwo no'muganda wa
Nahano mu kati ke'birooto. Ulya muganda
anamúbwira: «E Yusefu, Mwana wa
mwami Dahudi, utayobohe ukuhisa
Maryamu. Iyo nda, akagiheeka ku
njira yo'Mutima Mweru. Agagibuta
mwo'mwana wo'butabana.»



«No'yo mwana, ukamúyinike iziina Yesu, mukuba ye gaakiza abandu baage mu byaha byabo.» Iri Yusefu akasisimuka, anagira nga kwo'muganda wa Nahano amúbwira, anahisa Maryamu. Halikago, atakamúgwejera, halinde ku kyanya akabuta umwana. Ne'ri akaba keera amúbuta, Yusefu anamúyinika iziina Yesu.



Mu yizo siku, umwami mukulu wa'Barumi Kahisaari
Hagusito, anakyula kwa'bandu booshi ba mu bihugo
byage bagendi yiyandikiisa.
Kyanatuma abandu booshi
bagagendi
yiyandikiisa,



ngiisi mundu mu kaaya ke'mwabo.



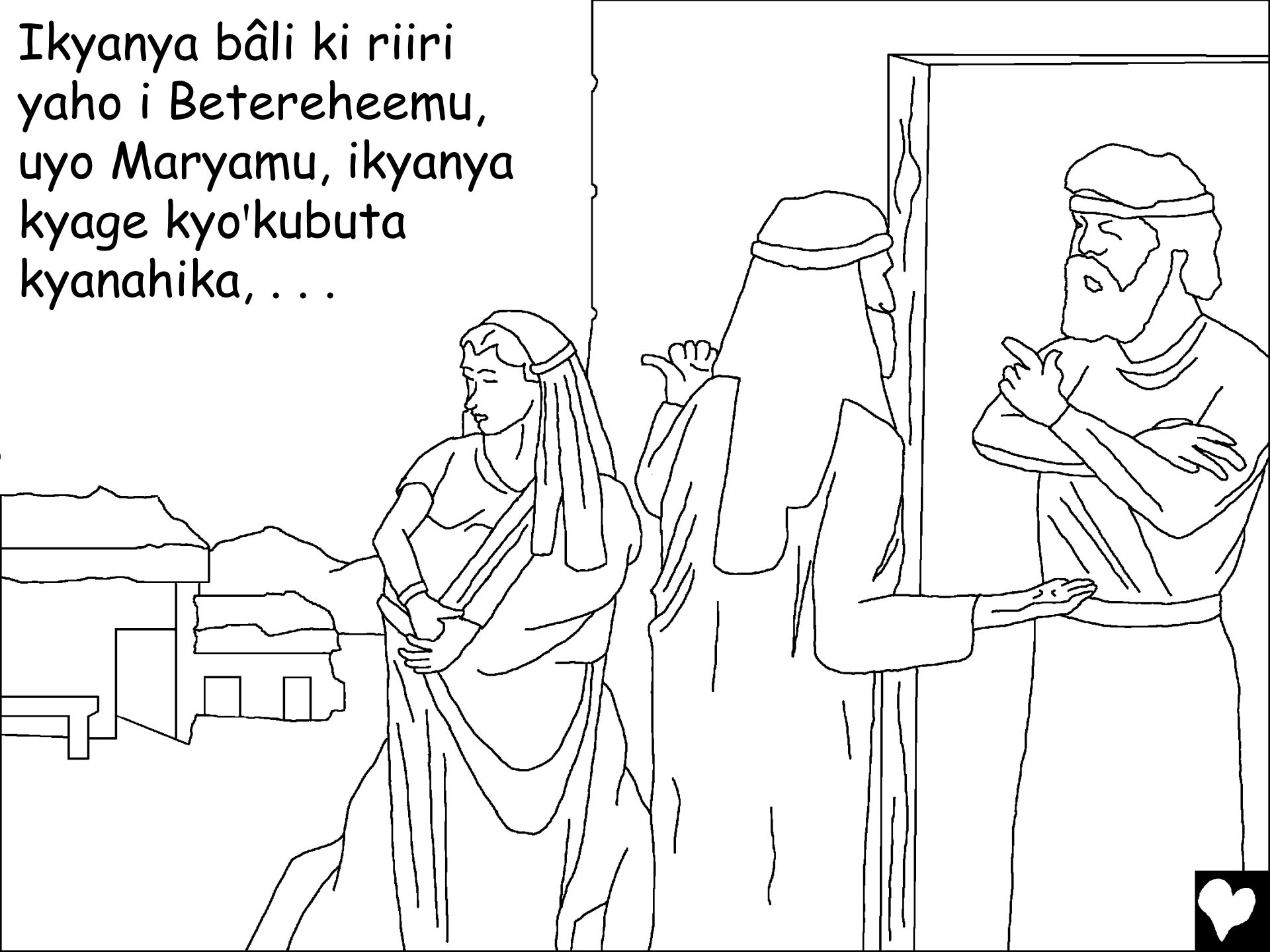
Yusefu naye, akalyokaga mu kaaya ke'Nazareeti, mu poroveesi ye'Galilaaya, anazamuukira i Buyahudi, mu kaaya ke'Betereheemu. Mukuba, i Betereheemu, ko kaaya ka mwami Dahudi.



Na Yusefu, âli riiri wa mwi'kondo lyage. Ku yikyo
kyanya, Yusefu anagendi yiyandikiisa kuguma na
Maryamu, bwo âli koli
múfundisiri. Na Maryamu,
âli kola ne'nda.



Ikyanya bâli ki riiri
yaho i Betereheemu,
uyo Maryamu, ikyanya
kyage kyo'kubuta
kyanahika, . . .



... anabuta umwana mutabana we'fula, anamúbungira mu mirono, anamúgwejeza mu muvuli. Mukuba, yaho i Betereheemu, bakabula ho bagahanda mu nyumba za'bageezi.



Mu ndagiriro ze'Betereheemu, mwâli riiri abangere,
bali mu laliira ibitugwa byabo bushigi. Masaasa
atabukwa, yabo bangere banayami
hulukirwa kwo no'muganda

muguma
wa
Nahano!



Ubulangashane bwa Nahano, bwanabatanguulira
imbande zooshi, banayoboha bweneene.



Ulya muganda, anababwira kwokuno: «Mutayobohe!
Nayiji mumenyeesa imyazi miija, igashambaaza
bweneene abandu booshi. Ee! Zeene
buno mu kano kaaya ka

mwami
Dahudi,
keera
Lukiza
abutwa

hi'gulu
liinyu.»



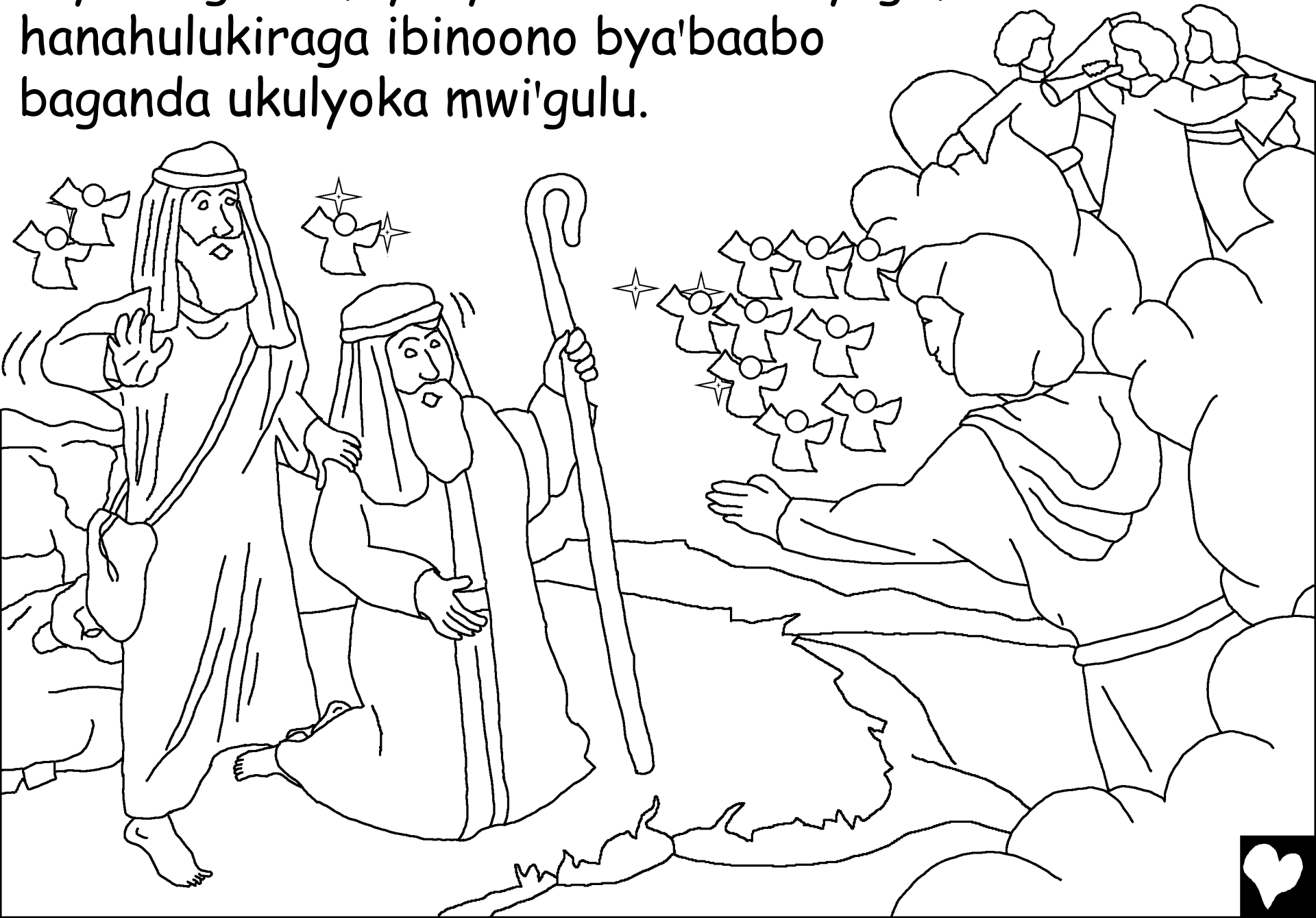
«Uyo Lukiza, alyagagi ye Nahano ulya Masiya!
Na'kalangikizo ko mugamúmenyera kwo, ko kaaka:
mugagwana umwana wa'kalenge
abungiirwi mu mironde,



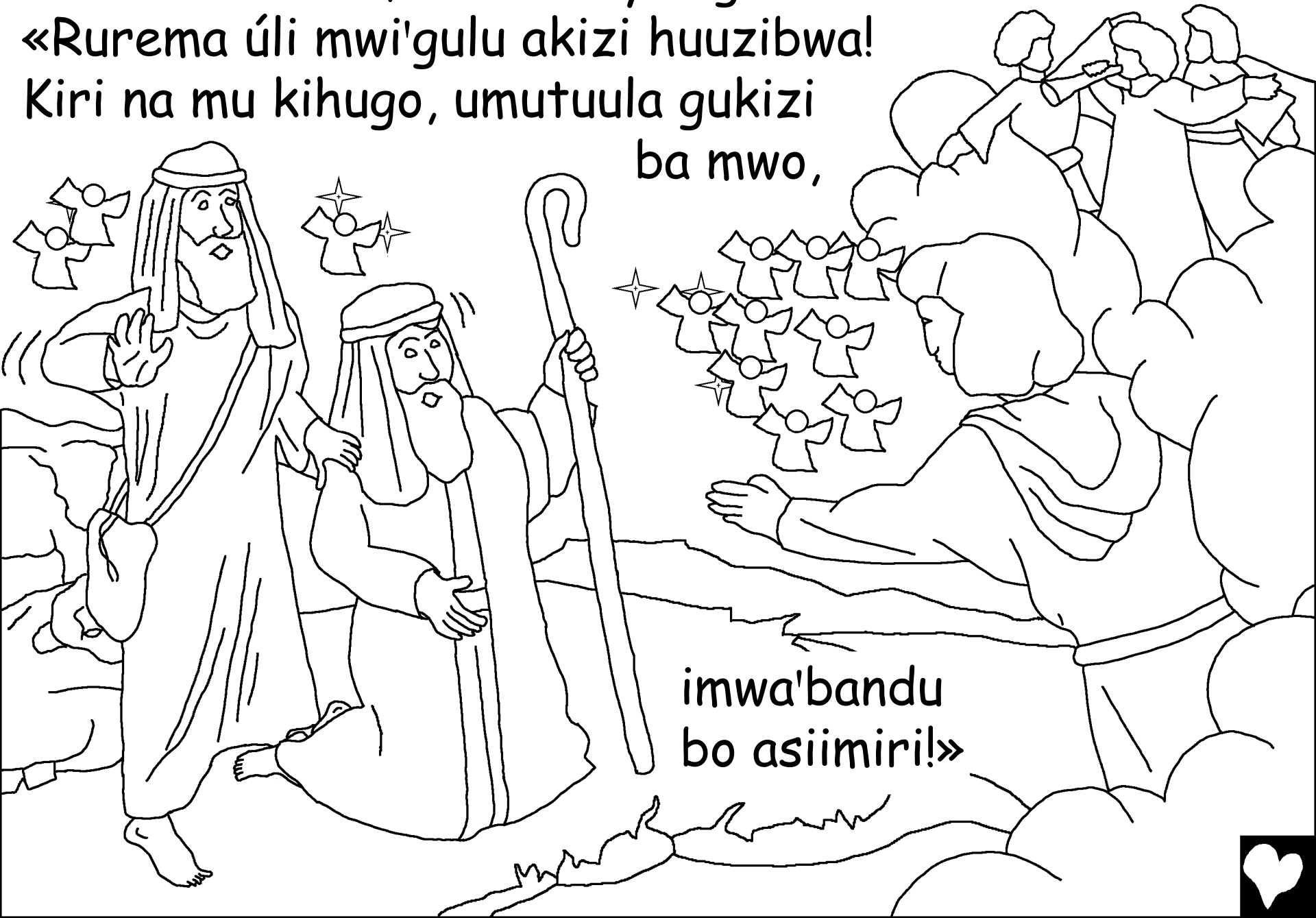
anagwejeziibwi
mu muvuli.»



Ulya muganda, lyeryo ha butambi lyage,
hanahulukiraga ibinoono bya'baabo
baganda ukulyoka mwi'gulu.



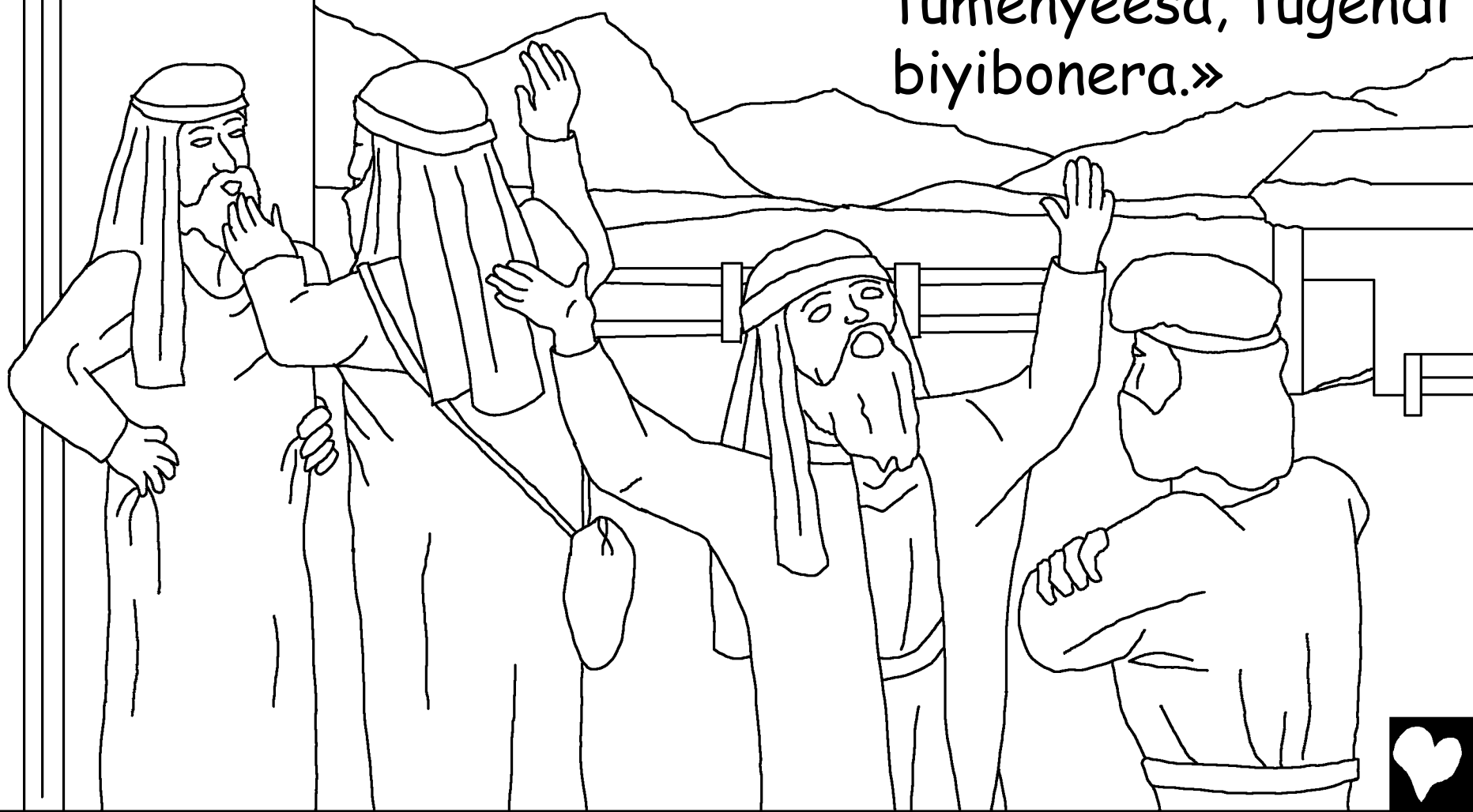
Kwo bali booshi, banakizi yivuga Rurema kwokuno:
«Rurema úli mwi'gulu akizi huuzibwa!
Kiri na mu kihugo, umutuula gukizi
ba mwo,



imwa'bandu
bo asiimiri!»



Yabo baganda, iri bakaba keera
bagalukira mwi'gulu, yabo bangere
banabwirana, ti: «Tugendage i
Betereheemu. Yibi byo Nahano ayiji
tumenyeesa, tugendi
biyibonera.»



Ne'ri bakahikaga i Betereheemu, banagwana
Yusefu, na Maryamu, no'yo mwana wa'kalenge,
agwejiiri mu muvuli. Ne'ri bakamúbonaga,
banamenyeesa ngiisi byo'yo muganda
ababwira hi'gulu lyage.



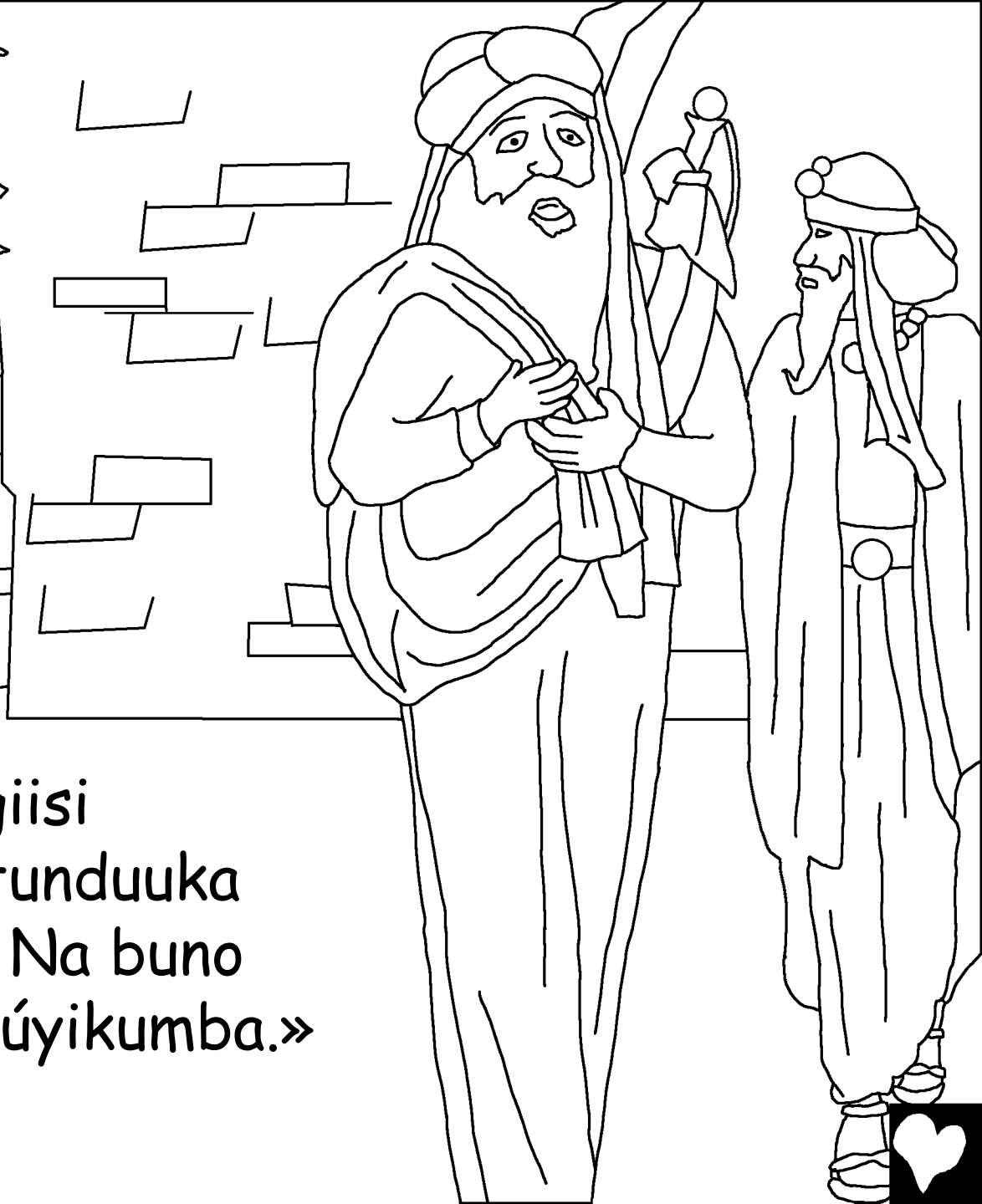
Yukwo kubutwa
kwa Yesu, kwâli
riiri mu kaaya
ke'Betereheemu,
mu poroveesi
ye'Buyahudi,

ku kyanya mwami Heroode âli
twaziri. Ku yikyo kyanya, mu kaaya
ke'Yerusaleemu mwanahulukira
abanabwenge be'ndonde, âbâli
lyosiri uluhande lwe'sheere.



Yabo bahinga,
banayiji buuza:
«Umwana úkabutwa
kwo agaaba mwami
wa'Bayahudi,
alyagagi hayi?

Si keera tukabona ngiisi
kwe'ndonde yage ikatunduuka
uluhande lwe'sheere. Na buno
twayija, gira tuyiji múyikumba.»



Uyo Heroode, iri akayuvwa
kwokwo, anatumira yabo
banabwenge be'ndonde
ku bumbishwa, gira
bamúmenyeese ulusiku
lwo bakatee bona kwi'yo
ndonde. Ha nyuma,
anabatuma i Betereheemu,
anababwira: «Ngahwe!»



«Mugendi gahirizagya
bwija, halinde mumenye
ngiisi ho'yo mwana ali!
Na mango mwamúbona,
munayiji mmenyeesa
duba, gira naani ngagendi
múyikumba.»

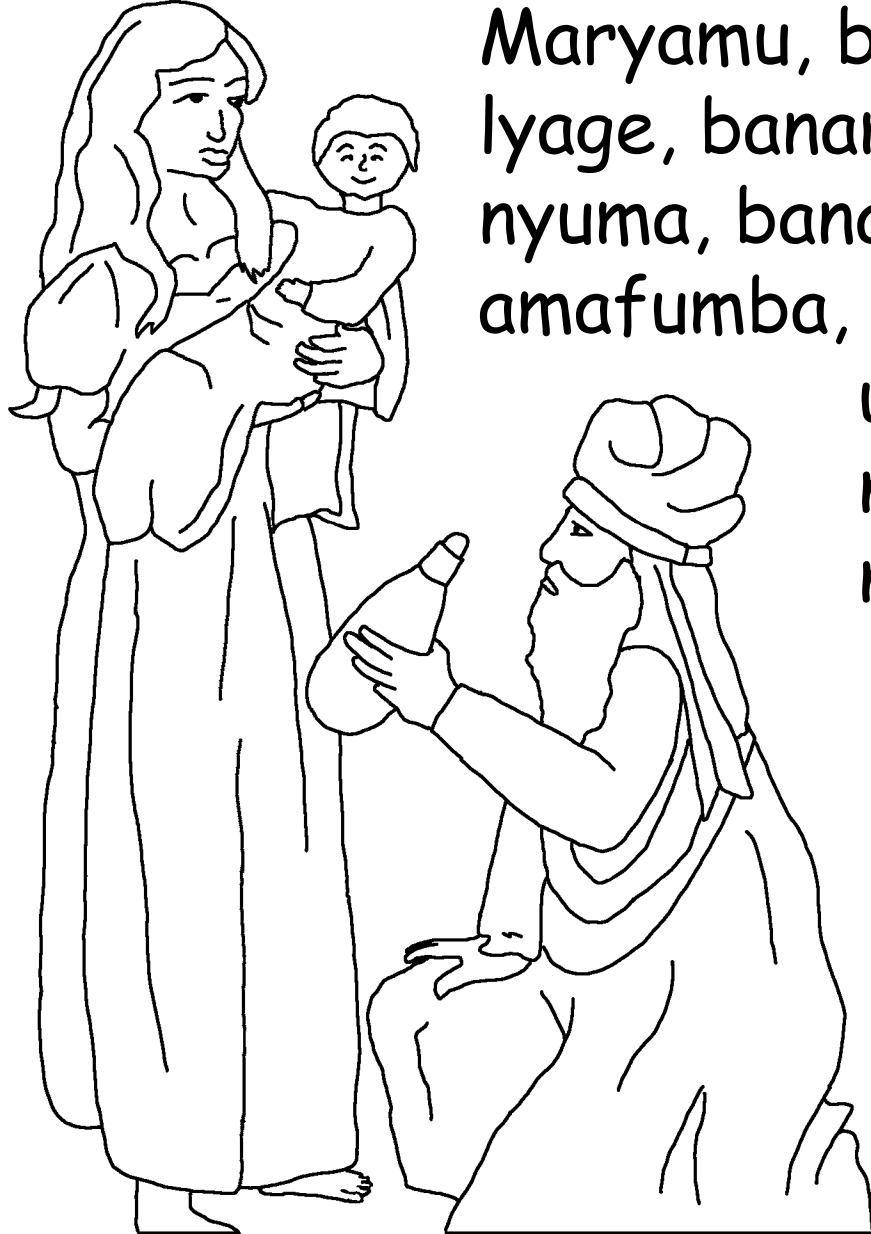


Yabo banabwenge be'ndonde, iri bakayuvwa ngiisi kwo
mwami ababwira, banashokola injira. Irya ndonde
yanakizi genda imbere lyabo,
yanayimanga hi'gulu lya ho'yo
mwana âli riiri.



Balya banabwenge be'ndonde banayingira mu nyumba.
Ne'ri bakabonaga ulya mwana, ali kuguma na nyina

Maryamu, banafukama imbere
lyage, banamúyikumba. Ha
nyuma, banabohoola
amafumba, banatengula
umwana inooro,
no'mubadu,
na'manemane.



Yabo banabwenge, Rurema anabakengula mu birooto
kwo bataki galukire imunda Heroode, kyanatuma mu
kutaaha, bagalenga mu
gindi-gindi njira.



Yabo banabwenge be'ndonde,
iri bakaba keera bagenda,
umuganda wa Nahano anahulu
kira ku Yusefu mu birooto,
anamúbwira: «E Yusefu,
vyuka duba. Uyabiire
umwana na nyina,
unabapumukane i Miisiri.
Munabeere yeyo,

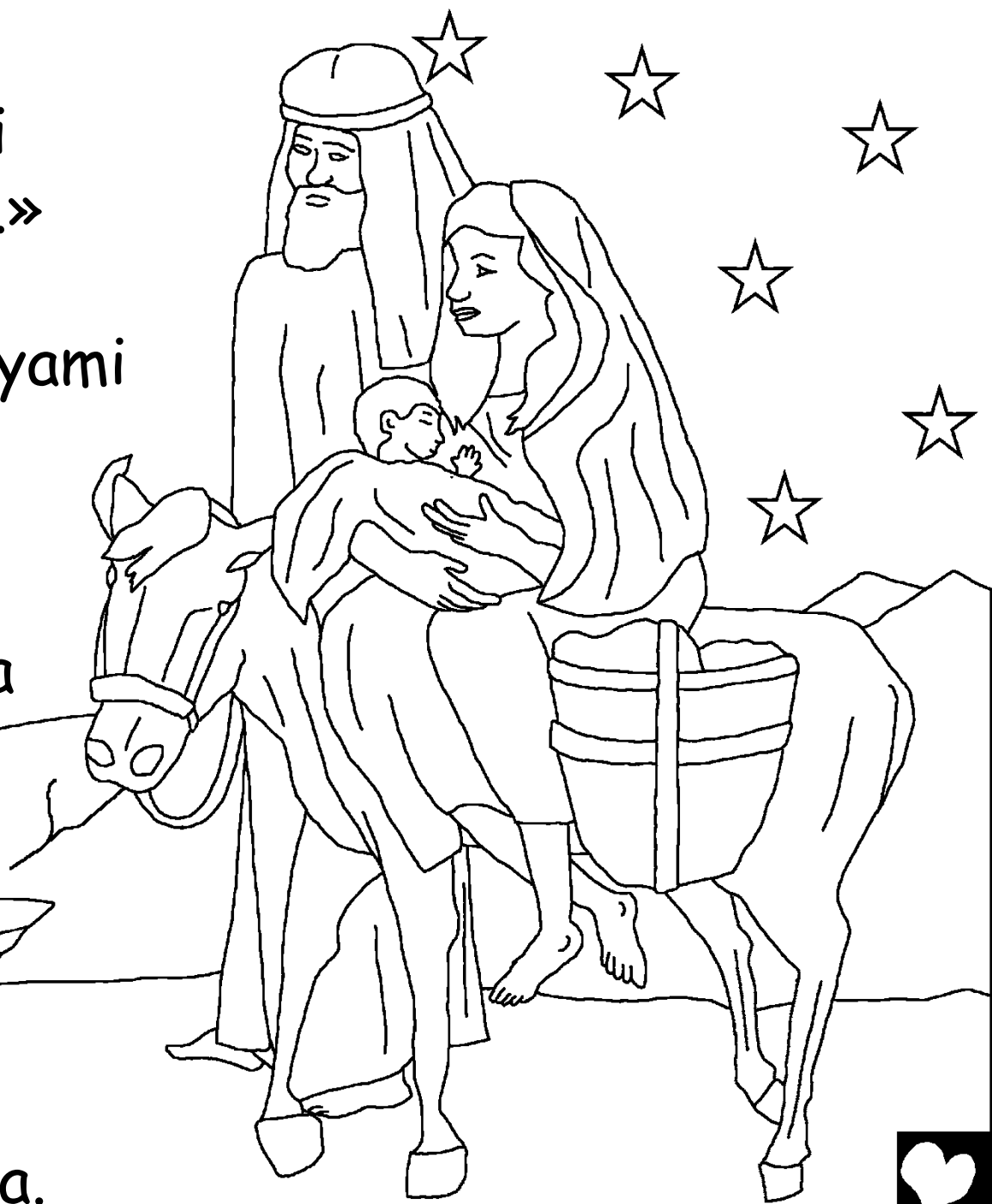
halinde ukuhisa ku
kyanya ngayiji kubwira.»



«Mukuba, uyu mwana,
Heroode akola agayiji
múhiiva, gira amúyite.»

Mu bwobwo bushigi,
Yusefu anavyuka, anayami
yabiira umwana na
nyina, anabatibitana
iyo munda i Miisiri.
Anabeera yeyo munda
i Miisiri,

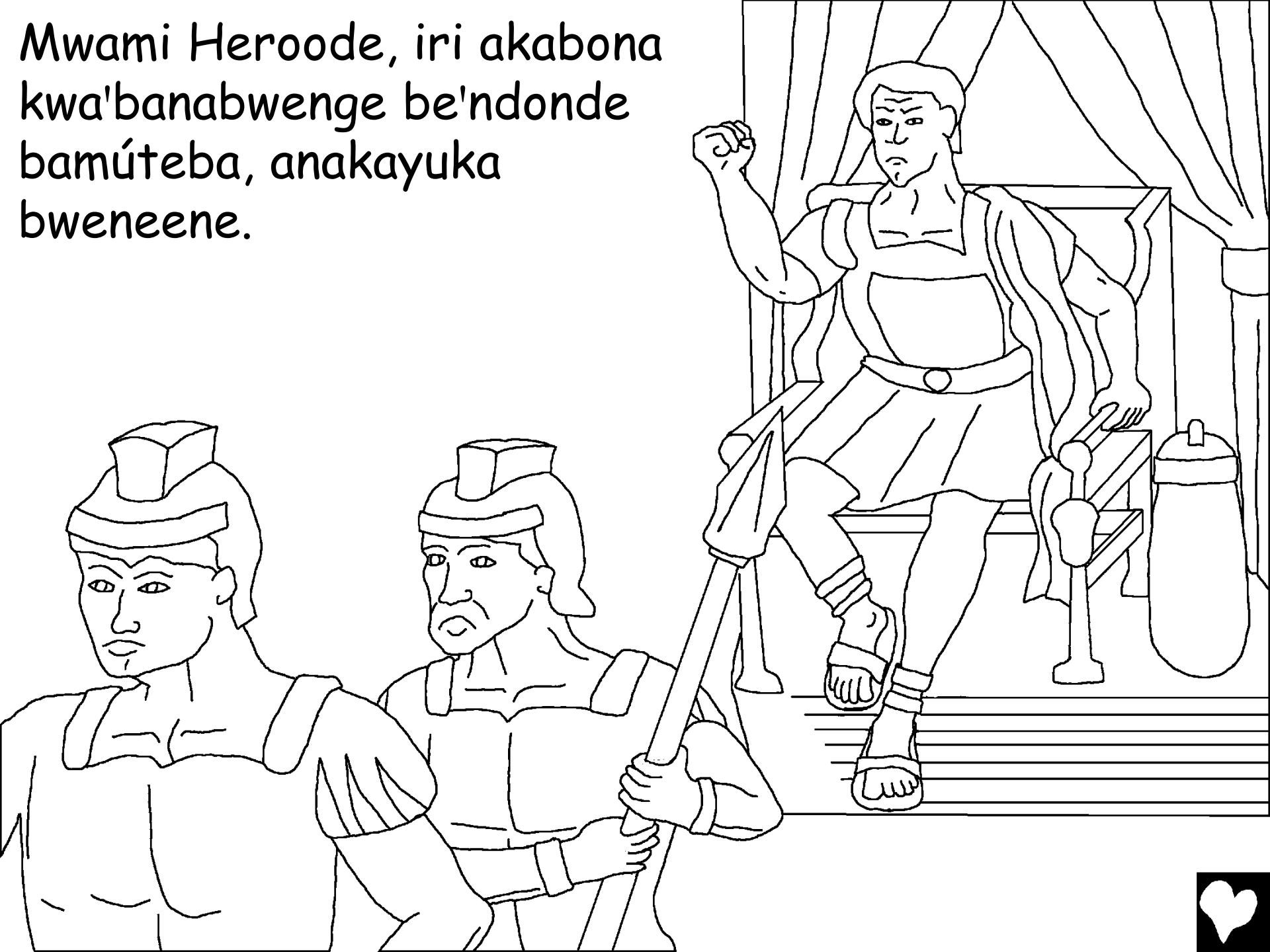
halinde ukuhisa
ku kyanya mwami
Heroode akashaaja.



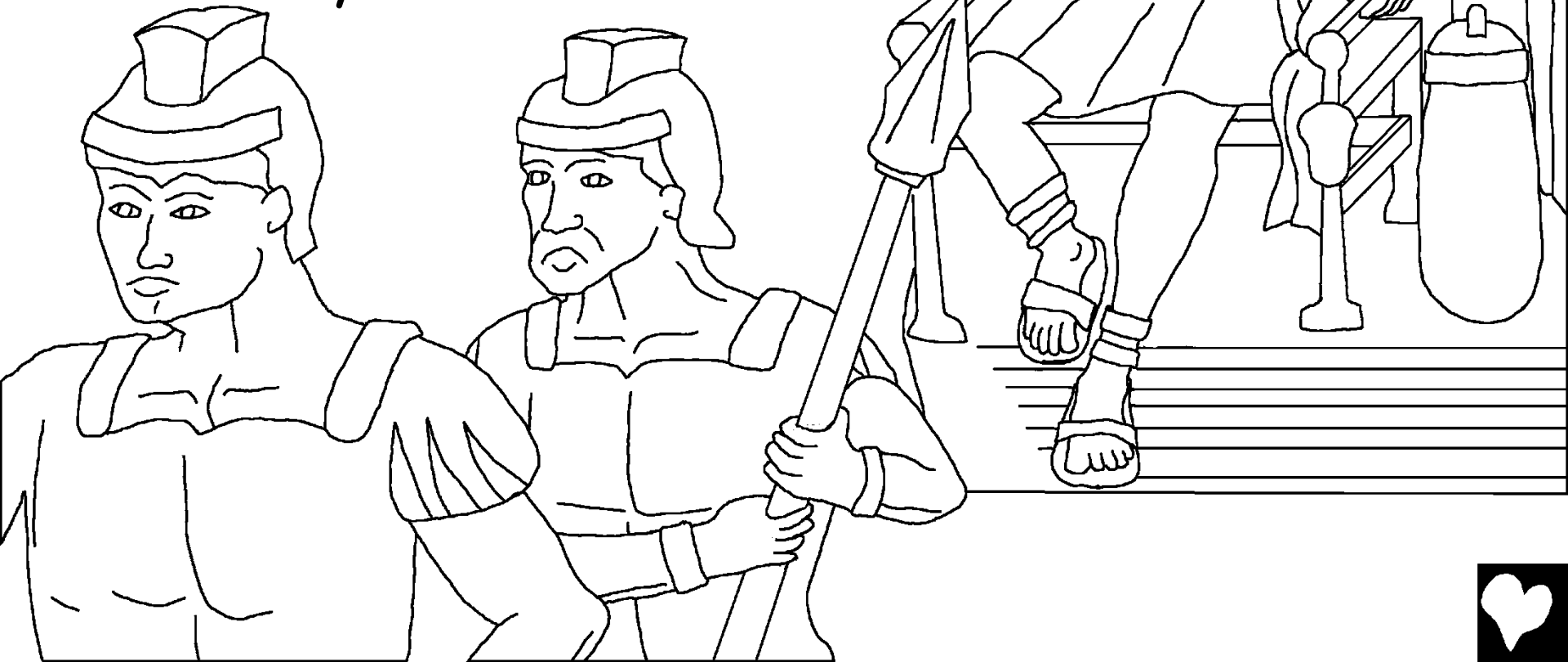
Kwokwo, kwo liryá igambo
likakoleka, lyo Nahano âli
mali gwanwa adeta ku njira
yo'muleevi kwokuno:
«Umwana wani,
n'gamúhamagala kwo
alyokage i Miisiri.»



Mwami Heroode, iri akabona
kwa'banabwenge be'ndonde
bamúteba, anakayuka
bweneene.

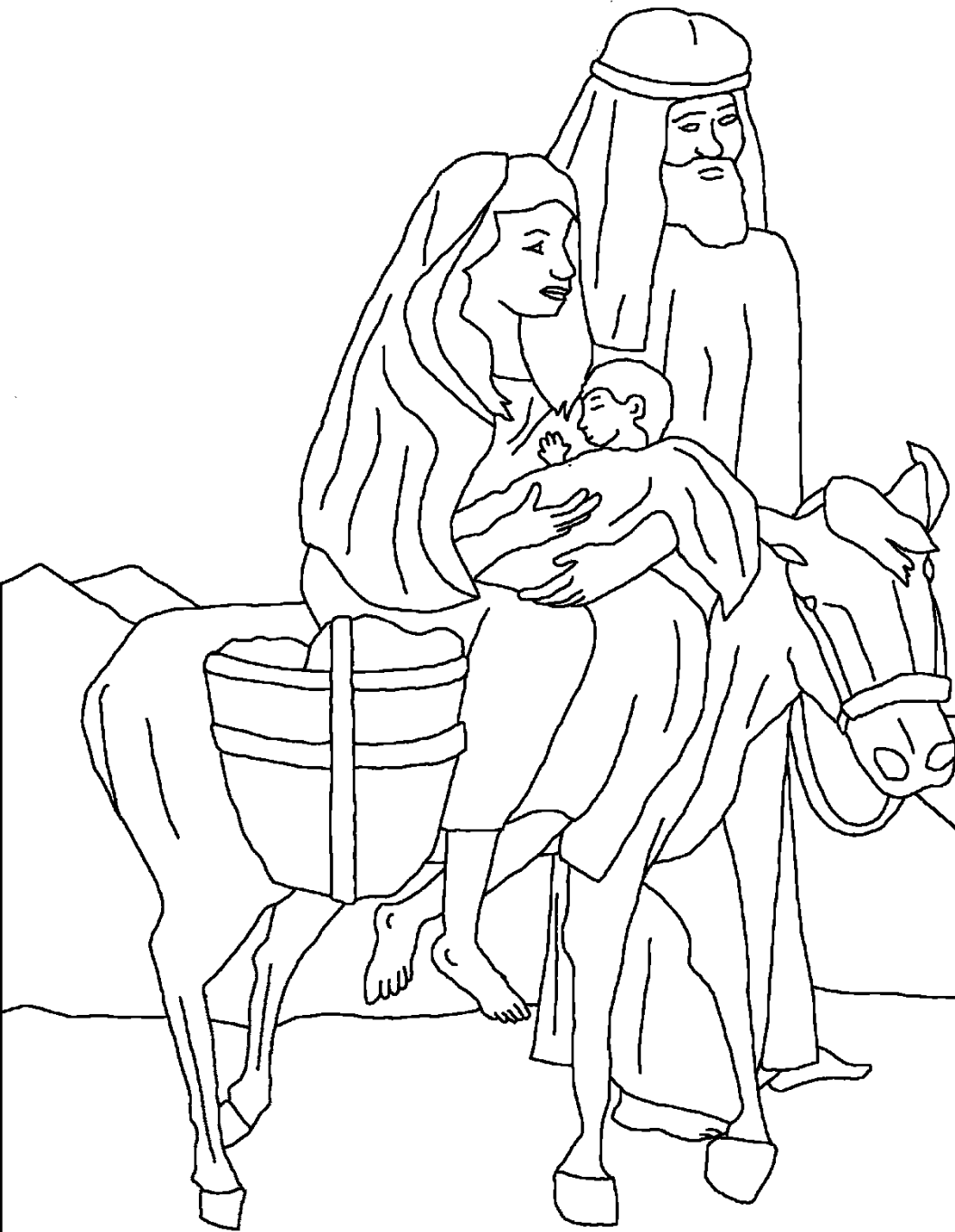


Anayami kyula kwa'baana
bo'butabana booshi
be'Betereheemu bayitwe,
kuguma na'ba mu tundi twaya
twa ha butambi, ukulyokera ku
tulenge, halinde ukuhisa ku
baana be'myaka ibiri.



Yukwo, kukakulikirana na kirya
kyanya kyo akabuliriza ku
banabwenge be'ndonde.





Iri hakazinda, mwami
Heroode anashaaja.
Ne'kyanya Yusefu âli ki
riiri i Miisiri, umuganda
wa Nahano anashubi
múhulukira mu birooto
kwokuno: «E
Yusefu, vyuka.»



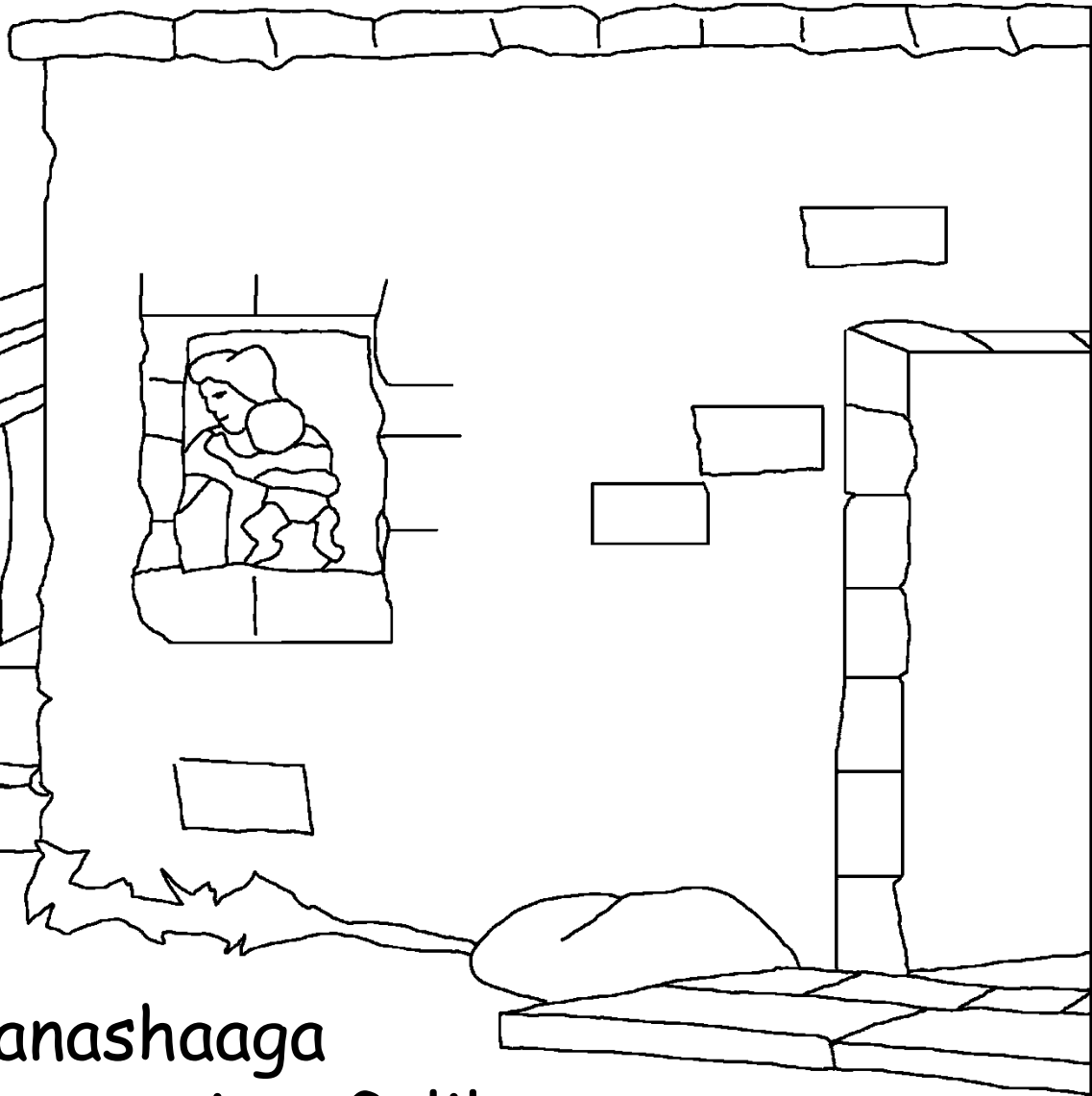


«Uyabiire
umwana na nyina,
unabagalukane
mu kihugo
kye'Hisiraheeri.
Mukuba, balya
ábâli kizi gira
mbu bamúyite,
keera bafwa.»



Halikago, iri akayuvwa kwo
Harikelayo ye wayima
mu Buyahudi ahandu
ha yishe Heroode,
anayoboha
ukugenda
yo.

Uyo Yusefu,
ikyanya akashubi
kengulwa mu birooto, anashaaga
yaho, anagenda mu poroveesi ye'Galilaaya,
anagendi tuula mu kaaya ke'Nazareeti.



Kwokwo, kwo liry
igambo likakoleka,
lya'baleevi bâli mali
gwanwa badeta
kwokuno:



«Agakizi
buuzibwa
Munazareeti.»



Rurema akakunda bweneene aba mu
kihugo, kyanatuma agatanga Umwana
wage we'kininga. Ulya mwana, iri
umundu angamúbiika kwo'bwemeere,
atagaki shereera, haliko âye
longe ukulama imyaka
ne'myakuula.



Barumi 3:23 Si abandu booshi keera bakagira ibyaha,
banakoli buliirwi no' bulangashane bwa Rurema.

Barumi 6:23 Imbembo ye' byaha, lulyagagi lufu. Haliko,
Rurema ali mu tuheereza ikigabi kwo tulonge ukulama
imyaka ne' myakuula, mu kati ka Nahamwitu Yesu
Kirisito!

Baheburaniya 9:27 Bishungisirwi kwo ngiisi mundu ali mu
ba wa kufwa liguma naaho. Ha nyuma, Rurema
anamútwire ulubaaja.

Bahefeso 2:8,9 Ee! Mukakizibwa ku lukogo lwa Rurema
naaho, mu kumúbiika kwo' bwemeere. Yukwo kukizibwa
kwinyu, kutalyosiri imwinyu, si kiryagagi kigabi ukulyoka
imwage. Bitanakulikiriini ne' mikolezi yinyu, gira
mutalonge ubulyo bwo mwangayihayira kwo.



Barumi 10:9,10 Kwokwo, iri wangadeta na 'kanwa kaawe
kwo Yesu ye Nahano, unayemeerage mu mutima gwawe
kwo Rurema akamúzuula mu bafwiri, lyo ugakizibwa.
Mukuba, tuli mu yemeera Rurema mu mitima yitu, kiri na
ku tunwa twitu, halinde tunabe tukoli kwaniini imbere lya
Rurema, tunakizibwe.

Yohana 3:16,17 Rurema akakunda bweneene aba mu
kihugo, kyanatuma agatanga Umwana wage we 'kininga.
Ulya mwana, iri umundu angamúbiika kwo 'bwemeere,
atagaki shereera, haliko âye longwe ukulama imyaka
ne 'myakuula. Ibikatuma Rurema agaatuma Umwana wage
mu kihugo, kutali mbu lya 'bandu bayiji hanwa. Haliko,
akamútuma mwo, gira lyo ayiji bakiza.



1 Yohana 5:11-13 No 'bumasi bwage bwo bwobu: Rurema
keera akatuheereza ubulamu bwe 'myaka ne 'myakuula!
Bunali mu kati ko 'Mwana wage. Ku yukwo, iri umundu
angaba akola ne 'ngoome no 'Mwana wage, iri akola
no 'bulamu. Haliko, iri angaba atagihiiti, iri na yubwo
bulamu nabwo, atabuhiiti. Yaga magambo, nagayandikaga
hi 'gulu liinyu, mwe mukoli yemiiri iziina Iyo 'Mwana wa
Rurema. Kwokwo, Iyo mulonga ukumenya ku kasiisa kwo
mukola no 'bulamu bwe 'myaka ne 'myakuula!



Mataayo 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Fuliiru Bible (flr) © 2019, Wycliffe Bible Translators Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/FLRWYI/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

